



Cornell University
ILR School

Cornell University ILR School
DigitalCommons@ILR

Gerechtigkeit (Yiddish Justice)

International Ladies' Garment Workers' Union
(ILGWU)

8-5-1927

Gerechtigkeit (Vol. 9, Iss. 31)

International Ladies Garment Workers Union (ILGWU)

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.ilr.cornell.edu/gerechtigkeit>

Thank you for downloading an article from DigitalCommons@ILR.

Support this valuable resource today!

This Article is brought to you for free and open access by the International Ladies' Garment Workers' Union (ILGWU) at DigitalCommons@ILR. It has been accepted for inclusion in Gerechtigkeit (Yiddish Justice) by an authorized administrator of DigitalCommons@ILR. For more information, please contact catherwood-dig@cornell.edu.

If you have a disability and are having trouble accessing information on this website or need materials in an alternate format, contact web-accessibility@cornell.edu for assistance.

Gerechtigkeit (Vol. 9, Iss. 31)

Keywords

International Ladies' Garment Workers' Union, ILGWU, Gerechtigkeit, labor unions, clothing workers, textile workers, garment workers, garment industry, New York, United States, Yiddish, Jewish

Comments

Justice was the official publication of the International Ladies' Garment Workers' Union ILGWU from 1919 to 1995. Editions of *Justice* were published in English, Italian, Spanish, and Yiddish. When compared side by side, the content of some of these different editions of *Justice* shows significant differences.

Gerechtigkeit was the Yiddish-language edition of *Justice*.

אינמערנעשאנאל וועט באהילפיג זיין אין דער ארבייט.

מיט דער שרייבער באוועגונג.
 דיער איינער צוואנציגלעכע
 שלע שרייבער זיי זיי דעלעגאציעס
 איינע דא נאכער בעסער צו פארשטענדיג
 און שפעט ווייזענדיג דא בעסער פאר
 ציהונג. דארטען שפילנדיג זיין צוואנציג בעסער
 עסע באל, עסעס, זיי ווייזענדיג צוואנציג
 און דעם ווייזענדיג לויט, נעמען אויף פאנע
 הייסט צוואנציג, פאנענדיג זיי איינע
 דעם מוזיג פון דעם איינציגליכעס
 דארטענדיג. אלע באזוכנדיג זיי דא
 אפגעקומען וועלכע ווערען פאר זיי אראפ
 זעהט און דעם זיינטיג דעם זיי און פון דא
 דארטען וועלכע פאנענדיג נאך דא לעב
 ציעס פאנענדיג זיי דא מיט דא מיינענדיג
 און איינדרוקען פון זייערע ברודער אראפ
 סע. און עמיניאנדיג האבען זיי אויף דעם
 האבן דא דארטען וועלכע קומען
 יעדע וואך זיי אונטערפאלטען.
 דארטען, האבען אונזערע אייגענע
 מיטגלידער, דערפאר וואס זיי זיינען שוין
 גרויס און צעהל, און אפגעצויגענע זיי
 דעלעגאציעס צו נעממען פאר זייערע אידע
 אלען דא מיטגלידער און באזעצנדיג זיינעם.
 מיט איינע איבער גליקליך, וואס פאר
 זיינען צוואנציגן דעם אלע אפגעברענגען
 נעבען דעם דעלעגאציעס אלע אפגעברענגען

(שלוש חזן ימים 1)

די ניטנאמעס שרייבער און מיט דעם
פראפעסיאנעלען טאן אהער פארן, וועלכע
אין שפארגער און שרייבערס ווי
מיט דער אונטערנעמער באוועגט.

[illegible]

(7 0111 110 0454)

[illegible]

2118 — 2 מע עוועניו, ניו יארק
טעלעפאן לעזי 3-2-13800
ברענמאן: 481 — 3 מע עווי, נ. י.
טעלעפאן לעקסנגטאן 8056

די ארבייטער באזאג פאר'ן טרייטער
אלע בענקינג אפעראציעס
4¹/₂%
פאר דערמאנען, קרעדיטליין, דרעסס,
שיפט, קארעספאנדענץ, בילדיק, פאדעס,
דעמאנסטראציעס וואסלעס
ענטווערסלעס אן דער
פאלאנטיק סיסטעם באנק
504 פאלאנטיק וועג, ברוקלין,
ברענטעס: 188 ניו יארק וועג, ברוקלין.
106 וועג סט. קאר. וועג, נ. י.

[illegible]

איהר קענט פערדינען פון 50 ביז 200 דאלאר וועכענמליך
נעמט א קורס אין דער בעריחטער

[illegible]

727 116

אינערנעשטאל לײדס גארמענט ווארקערס יוניאן
אײן פארעסט פארק, פא.
 אײז שרײַטען פאר וואקיישאנס און וויקענדס

2118 — 2 מע עוועניו, ניו יארק
טעלעפאן לעזי 3-2-13800
ברענמאן: 481 — 3 מע עווי, נ. י.
טעלעפאן לעקסנגטאן 8056

די ארבייטער באזאג פאר'ן טרייטער
אלע בענקינג אפעראציעס
4¹/₂%
פאר דערמאנען, קרעדיטליין, דרעסס,
שיפט, קארעספאנדענץ, בילדיק, פאדעס,
דעמאנסטראציעס וואסלעס
ענטווערסלעס אן דער
פאלאנטיק סיסטעם באנק
504 פאלאנטיק וועג, ברוקלין,
ברענטעס: 188 ניו יארק וועג, ברוקלין.
106 וועג סט. קאר. וועג, נ. י.

[illegible]

איהר קענט פערדינען פון 50 ביז 200 דאלאר וועכענמליך
נעמט א קורס אין דער בעריחטער

[illegible][illegible]

בזמן אחר שזה ווארקערס יוניאן
 פאליטישער מיט דער סטעי קאן עקערנישטן שוין לויבן
 246 אסמער פארט, באסטאן, מאס.
 קאליס וואלן
 געקערטלערדיגט
 געקערטל עקערנישטן

אנא פון איינער באקום אז דער פייער דעפארטמענט האט
 געקומען א נוצער, דאס קיין ווייטער-ברעמלאך פאר נים ווער
 געשלאסען אויף העלן פאר אדער ברענדענע שטאפן, עס
 זיין דורכאויס פייער-הויז.
 דער רבניס ווערנאויסאט אונזער ווייטער-ברעמלאך צו פרעסען וועלונג

[illegible]

דיזע
מאדערנע צייט
ווייס, אז אויף
די גומסקייט
פון קעמעל
קען מען זיך
פארלאזען



דיוע מאַדערנע צייט איז שווערער צו-
 פֿרענצזשאַפֿעלען וועג וועלכע עס איז אַז-
 דער, וואָס איז בעקאַנע, אַז וי קלייבט
 התפּעלות פֿון קעסעל. היינטיגע רויכע-
 פּער נעפֿיגען האָט אַז קעסעלס - דער-
 פּאַר וויל אירע יונדער נאָספֿיגע קען מען
 זיך שטענדיג פּאַרלאָזען. די אויסער-
 וועקלעכסטע אַבאָקאט-פּאַרשען איז די בע-
 סטע מיטונג וואָס איז בעקאַנע און דער
 דריכערונג קונסט וויינען קעסעלעס.
 און קעסעל וועט איהר אויסגעלעבט.
 וואָס מאַדערנע רויכער-פּאַדערען — אַ
 זאָמפֿטיק, נאָרליך און זאָמפֿטיק
 וואָס איהר האָט נישט קיינמאל פֿירערע.
 ניט געקאַנע, דערפֿאַר ערשיינען די קע-
 נעס שטענדיג די שטערנעכטע פּאַדע-
 רונגען פֿון היינטיגע רויכער. דאָס
 מאַדערנע צייט קען דעם רויכטיגען רוך
 פֿאַר האָט תּשׁוּבָה פֿון רויכערען —
”נעקעמט אַ קעסעל!”

[illegible]

די יוניאן וועט קאנען דיסקינען פאר
סיס אין דער אינדוסטריע, ביז צו א
גראד, ווען די יוניאן וועט קאנען האב
בען פולע קאנטראל. — דאריין
סעו ווילען מער נישט זינען צו א ניי
דערווייט פון אונטערשטענע שטראסען.
סוף כל סוף האבען זיי זיך דערשטענען
זייער יוניאן, ווען זיי געווען שטארק
און האבן געווען דעם כח צו באשיצן
זייער אינדוסטריעס. — דאריינער שטעט
וועלן זיך פאר די ביישט פארן סעקע
שטעט, וואו דער באס האט די פולע פריי
הייט צו טאן, וואס ער וויל. דעריבער
(שלום אונז דויע 10)

ענדליך האבען די שיקאגער אינ-
טערנעשאנאל מיטגלידער ערלעבט צו
זעהן דאס וויערע לאפאלען זאלען נע-
הערן ווערען אויף א טיידרינגאן פאר
וויס און ניט פאר פלאטעס, רכילות און

אויסער זיך. דער אקטיוויסטן האבען זיך
אפגעזעצט און זייער נאצטעלן "השכונן
הרחיק ב'ין סוף. זיי האבען פארשטיילט
פאפולער לעגענען און זייערע פאפאלייט
זאן דעם צענטראלע עקסעקוטיוו באקאנט און
דעקסטערן לעגאטיאנען. זיי האבען און
זאן מען וועט אים אפלייטן. זיי לעגען און
דער ווייזאן, און אז מ'וועט שטינדעל עפעס
דאן ברעכען דאן ווייזאן. צום סוף האט דאן
ווייזאן, און שוין דערמאנט, צוגעלייט מיט
צענדליגער פונקטער אריינציער און
דעם וועג צו זאגן, און דער הירשפוס
פונקטער וועגן דער פארשטיילט
פונקטער קליידער זאן ווי
דעמע גיין פון דער אמעריקאן
מאקא און וואונטען. מאקסן
דאמעל דעם נאטורעלער. דער
באקאנט פון דער אינפערנעלע

אסאטע. די אינטערעסאנטאָל מיטגלידער
ווען מיר געהען צום דרום, קרינען
מיר באַריכטען וועלען דעם דינסטאָרד
פון פראַטעסט ספּאָרטיי איבער'ן מאַצען
לאנד, און מון די פארשידענע מאַססע
מינגען, אויף וועלכע צעחולנדיק סוף
זענדער אַרייַסטן האָבען פראַטעסטירט
(שליס אױף זײַט 6)


**די רעסעסער פון „פראסאנים“ ליבעל זאגט אז
מאנפעסטעדערס אז זיי מוזען עס אננעהן
אויף אלע בארמענטס**

די מאַסאָוויזש, דער פאראוואלסער
פון דעם יוניאָן ספּיטמאָר ליבעל, בראַט
סאָניס' האָט ווייַזש פּאַרטיקולאַר אַרײַן
צו אלע מאַנפעסטעדערס אין פּליקאָ
סוואַר, און וועלכער דע מאַכט זיי אויפ'
מערקסאַט אז זיי מוזען אַיספאָרען
נאָכפּוסטען דעם פּונקט אין יוניאָן צו
מאַכען, וואָס פאַרטייליכעס זיי אַנצוגעהן
ווייַזן אַפּערטיקולאַר אויף יעדען באַרמענט
אין ווייַזשער שטעטער. דער ברידער לעזט
זיך מיינלייז ווי פאַלש: „אז מיר
עס איז מיין פאַלש אייז צו דער
מאַנפּעסטעדערס, זיי לעבט קאָנפּערענץ,
וואָס איז אַפּערטיקולאַר נאָכזעהן, און
מיר דעם פאַרטיקולאַרעל שטעטער, און
(שליס אױף זײַט 6)

אינהאלט פארצייכנים
„נערעכטמגינים“, נומער 32.
זײַט 1. באַריכט פון ווערשניב באַרד - ד
2. פּנח פון דערשטעלעקער - ב
3. פּאַרטיקולאַר
זײַט 3. ברייט און פּאַרטיקולאַרעלע פּאַרטיק
(בייז, דערשטעלעקער)
זײַט 4. ברייט פּאַרטיקולאַרעלע פּאַרטיק און ווייז -
ד. פּאַרטיקולאַרעלע פּאַרטיק - א. דיילאָג
זײַט 5. ברייט פּאַרטיקולאַרעלע פּאַרטיק
זײַט 6. מעקעס און ווען דער שר
בייזער פּאַרטיקולאַרעלע - ה. לעבן - ערלייב
פּאַרטיק (פּאַרטיקולאַר) - ז. ווייזער
זײַט 8. ווייזער פּאַרטיקולאַרעלע פּאַרטיק -
ס. פּאַרטיק
זײַט 9. באַריכט פון דער פּאַרטיקולאַרעלע
דערשטעלעקער ווען ווען ווען ווען
10. פּאַרטיקולאַרעלע פּאַרטיקולאַרעלע פּאַרטיק

[illegible]

האדמו"ר פארשטען דעם מיטלן זייען
ווערן פון א רייזינגן באפאסטער. אלע
אונזעווענדע האבען זיך צוגעהערט מיט
רוים אינטערסעס צו די צוגעשלאסענע
אידן ברודער פריד, דער לאקאלסטער
זאך, אדער פארשטענען, אז אים ער
זאגט פון ברודער קאפלאן, לאקאלער
דערשער.
דער מיטגן האט אויך געפאסט א
אליסון, און וועלכען די מעכטער פאר
ליבעסן זיך צו העלפן און ארבייטן
אויסצודרייבן און אפצוצאלען אלע שול
ען צו דער ווינא.
די דערגלויבט לעזן זיך ווי פאלגט:
"מיר, די מעכטער פון דער קלאק"
אפטייטראס ווינא, לאקאל 2, 5 א. 5.
אפצושלעסן ביי א פאליצייסטע
דערמיטגיט א פאליצייסטע, 210
מיטס אלע סטרים, סענאטורען, דעם
טעלעאן אויסטוס, העמען אן די פאלענדער
ערגלויבט:
אין אונזשאפראכט, דאס אונזערע טריד
אין א און א שפאטער, וואו אונזערע טריד
שטען ספעציעל דורך א קרימיסל צייט, א
היינט פון אונזערע מעכטער קענען נישט



פון אקערס מעק-קוספסלס קומען ארויס
הונדערטער פונמען מעק. אבער פון
יענע הונדערטער פונמען ווערען איינגעקלי-
בען בלויז אייניגע אונצען פון די בעספע בלע-
טער. און דאס איז דער מעק פארן
קעניג.

פון אומגעהויבע מיינע פון דער וועלט קומען
פילע מינע מאכאקען, און פון אלע דיווע פאר-
שיידענע פלעצער ווערען אויסגעקליבען געווי-
סע, די סאמע בעסטע, איהר קריגע דיווע
וואונדערבארע בעסטע אויסגעקליבענע אין

6

MURAD

דער איינציגער סיגארעס מאר
דעם באו וואס האט מויל
מאכט פו דער בעסטער לוא
ליטעם.

ד' וינאן מן ויד ווערענדיג געזען דער
געזאגט וואס קומט פאר זיך נישט ווינאן
און ד' ניס ארגאניזאציעס אריבער
שפאן א שרעקליכע קעמפ פאר ד' וינאן
וואס טעלעס זיי זאגן. דער הונגע-
ר, און ד' ארייבס ווינאן וואס קומט
דורך ד' מאסן קערשענער, פאר אים
געטעסעלס ווערען וואס ארגאניזאציעס
טעטיקייט, דורך ארגאניזאציעס טעטיק-
קייט ווען ד' וינאן קומען צו מאסן, און
ד' מאסן פון דער ארגאניזאציע וועט זיין
צום בענעפן פון אלע קלאסן און דרעס'
מאסער.

[illegible]

דער ערשטער ביי די שטאנציער לאדאנען
(שלום פון זייס 1)

באחד מן דער פערערנישטן, גערעדט א נערל פון די אידישע נעווערשטשטאטן דויכניק, ניינאס און היינרעל, זענען ערשטעקומטוויי באאדער פון דער אידישער נעשטשטאט.

דער נעשטשטאט מ'ס'ייגט אין אירע ווייניגשטער, האט מען געוויסע אהר'ס פארשטאנדן, און דאס איז דאס פארשטאנדן פון דער אידישער נעשטשטאט. דאס איז דאס פארשטאנדן פון דער אידישער נעשטשטאט.

דער נעשטשטאט מ'ס'ייגט אין אירע ווייניגשטער, האט מען געוויסע אהר'ס פארשטאנדן, און דאס איז דאס פארשטאנדן פון דער אידישער נעשטשטאט.

דער נעשטשטאט מ'ס'ייגט אין אירע ווייניגשטער, האט מען געוויסע אהר'ס פארשטאנדן, און דאס איז דאס פארשטאנדן פון דער אידישער נעשטשטאט.

אגנהוויקובא דרעם סמינא דהאב
 יווערע וועגהוויקובא שטעט. ווי
 אגנהוויקובא צו פאכענא אבסטרופעס.
 דאזען מיינלעך האבען פארלוסט
 האל, ס'זינען פארלוסטן האבען זיי
 דענקט, אז וועלען זיי נעמען נאך
 נארישע מענשען וואס וועלען
 ס'זינען ביזשילא דא וואלען זיי
 עקאנטע אנטווערס צו פארלוסטן דעם
 אגנהוויקובא, נעמען דעם אגנהוויקובא

מסעכתם און ווילן קענען שפעטער איינ-
דרוק זיך באשפאצט פון דער אינסער-
טשעלאנזש פון זיך וואס יא נעלד פון די
מאסינדיגער ווערט אים אוועקלעבן
אויסגעבען.

ווען דער מארהער און די קלאנען
נען אפטייטשען באשפאצט פון דעם
באדאר האבן זיי נעגענזש, האט שוין
פילאסאפערן, פון פרוידענען פון דער
שיסאנע מעדערישען און ליבאר, וועלכע

[illegible][illegible]

פון אקערס מעע-קוסטעס קומען ארויס
הונדערטער פונגען מעע אבער פון
יענע הונדערטער פונגען ווערען אייבעקלי-
בען בלויז אייניגע אונזעך פון די בעסערע בלע-
טער און דאס איז דער מעע פארן
קעניג.....

פון אומגעזעהליבע פיינע פון דער וועלט קומען
פילע סינים מאכאקען, און פון אלע דיווע פאר-
שידענע פלעצער ווערען אויסגעקליבען געווי-
סע, די סאמע בעסטע, איהר קריגס דיווע
וואונדערבארע בעסטע אויסגעקליבענע אין

6

MURAD



דער איינציגער סיגארעט מאר
 דעם פאר וואס האט ער האט פונעם
 מאכט פאר דער בעסטער "מוראד"
 ליטעם.

עלעקשאן בוי די שיאנאזער לאפארע

א. מאן.
די קאמטע און דורך דעם איינפאל
פון די קאמניסטן אויך געצוואונגען גע-
ווען צו נעמען א קארער פערזאנלעכע.
קאסטען צווישען האט דאן אפגעדראגט
בארמערען 300 קארטעס א. מאן.
די קאמטע האט זיך דאן געווענדערט
צו די פאליטישע פון דער דייטשער בארד
און זי האטן שיקען א קאמטע פון דעם
רעפארט און איינשפארען דעם איינער-
נעשאפט 150 דאלאר א. מאן. האבן זיך
געשטעלט דערפון ענטפונגן, וויאזוי
און פארווייז זי ערנסט און וויאזוי מ'זי
זייערע מינונגען און די פאליטישע און
וועלכע זיי ווירדען געפאדערט שוץ דעמאלט
וועגען די פארשטערקעטע געלדער פון

[illegible]

ויזמן שחמישי דער פריערליכער באשע-
 נגט; דער האט באוויזן ווי אזוי די קאמ-
 מיטען מיהרען אינערליכע נעקטן ווע-
 גענער זינען און דערלעכע ווי באשענע-
 נגט ווער איבערגע- אינערליכענע-
 מיטענעריי האט באוויזן אז ווי ווער-
 טן די קאממיטען האפען נאך אים
 געדענט ווי ווער פארטיי און שטעלע
 זיך גיט אים פאר זיך און צווייטערע
 ווער איבערגע ויזנען וועט וועלן א
 שיעור דאס בריוו פאר פארטן און איי-
 שטעלען אים די קלוג און דעמאנסטרא-
 ציע ווערדיגע, דער באשלוס פאר דער
 קאממיטען פאר אינערליכענענע, און
 ווערנען אים א סאט פייג-